



**TWO/31/8**

**ORIGINAL:** English

**DATE:** October 8, 1998

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS**  
GENEVA

**TECHNICAL WORKING PARTY  
FOR  
ORNAMENTAL PLANTS AND FOREST TREES**

**Thirty-First Session**  
**Christchurch, New Zealand, November 16 to 21, 1998**

TABLE OF CHARACTERISTICS FOR TEST GUIDELINES FOR THYME  
(*Thymus vulgaris* L.)

*Document prepared by experts from France*

VII. Table of characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

English	Français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. Plant: height</b>	<b>Plante: hauteur</b>				
very low	très basse				1
low	basse				3
medium	moyenne				5
high	haute				7
very high	très haute				9
<b>2. Plant: attitude</b>	<b>Plante: port</b>				
erect	dressé				3
semi erect	demi dressé				5
horizontal	horizontal				7
<b>3. Plant: volume</b>	<b>Plante: volume</b>				
weak	faible				3
medium	moyen				5
strong	fort				7
<b>4. Leaf: shape</b>	<b>Feuille: forme</b>				
very narrow elliptic	elliptique très étroite				1
to narrow elliptic	à elliptique étroite				
very narrow oval	ovale très étroite				2
very narrow oval	ovale très étroite				3
to narrow oval	à ovale étroite				
narrow oval	ovale étroite				4
oval	ovale				5
<b>5. Leaf: size</b>	<b>Feuille: taille</b>				
small	petite				3
medium	moyenne				5
large	grande				7
<b>6. Leaf: width</b>	<b>Feuille: largeur de la base du limbe</b>				
small	petite				3
medium	moyenne				5
large	grande				7
<b>7. Leaf: distribution on stem</b>	<b>Feuille: répartition sur la tige</b>				
at base	à la base				1
at mid part	au milieu				2
along	le long				3
at top	au sommet				4

English	Français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>8. Leaf: relief of ribs</b>	<b>Feuille: relief des nervures</b>				
weak	faible				3
medium	moyen				5
strong	fort				7
<b>9. Leaf: color</b>	<b>Feuille: couleur</b>				
<b>green</b>	vert				1
<b>blue green</b>	vert bleu				2
<b>grey blue</b>	gris bleu				3
<b>10. Leaf: intensity of color</b>	<b>Feuille: intensité de la couleur</b>				
weak	faible				3
medium	moyenne				5
strong	forte				7
<b>11. Stem: length</b>	<b>Tige: longueur</b>				
short	courte				3
medium	moyenne				5
long	longue				7
<b>12. Stem: thickness</b>	<b>Tige: épaisseur</b>				
thin	mince				3
medium	moyenne				5
thick	épaisse				7
<b>13. Stem: density of foliage</b>	<b>Tige: densité du feuillage:</b>				
weak	faible				3
medium	moyenne				5
strong	forte				7
<b>14. Flower: distribution of inflorescences</b>	<b>Fleur: répartition des inflorescences sur la tige</b>				
very terminal	très terminale				1
terminal	terminale				2
along upper half	le long de la moitié supérieure				3
along upper 2/3	le long des 2/3 supérieurs				4
from base to top	de bas en haut				5

English	Français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>15. Flower: density of inflorescences</b>	<b>Fleur: densité des inflorescences</b>				
weak	faible				3
medium	moyenne				5
strong	forte				7
<b>16. Flower: length of ear</b>	<b>Fleur: longueur de l'épi</b>				
short	courte				3
medium	moyenne				5
long	longue				7
<b>17. Flower: sexe</b>	<b>Fleur: sexe</b>				
bisexual	hermaphrodite				1
female	femelle				2
<b>18. Flower: size</b>	<b>Fleur: taille</b>				
small	petite				3
medium	moyenne				5
large	grande				7
<b>19. Flower: color of sepals</b>	<b>Fleur: couleur des sépales</b>				
white	blanc				1
pink	rose				2
mauve	mauve				3
violetish	violacé				4
<b>20. Flower: intensity of color of sepals</b>	<b>Fleur: intensité de la couleur des sépales</b>				
weak	faible				3
medium	moyenne				5
strong	forte				7
<b>21. Flower: length of style</b>	<b>Fleur: longueur du style</b>				
very short	très court				1
short	court				3
medium	moyen				5
strong	forte				7
very strong	très forte				9

English	Français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>22. Flower: color of style</b>	<b>Fleur: couleur du style</b>				
white	blanche				1
pinkish	rosée				2
mauve	mauve				3
purplish	violacée				4
<b>23. Flower: intensity of color style</b>	<b>Fleur: intensité de la couleur du style</b>				
weak	faible				3
medium	moyenne	mittel	medio		5
strong	forte				7
<b>24. Flower: position of colored zone on styles</b>	<b>Fleur: position de la zone colorée sur le style</b>				
at top	terminale				1
semi terminale	semi terminale				2
along	le long				3
<b>25. Time of flowering</b>	<b>Précocité de floraison</b>				
very early	très précoce				1
early	précoce				3
medium	moyenne				5
late	tardive				7
very late	très tardive				9
<b>26. Chemical type</b>	<b>Chimiotype</b>				
linalol	linalol				1
transthuyanol	transthuyanol				2
thymol	thymol				3
carvacrol	carvacrol				4
geranolol	geranolol				5
alpha terpineol	alpha terpineol				6
<b>27. Thymol</b>	<b>Thymol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>28. Carvacrol</b>	<b>Carvacrol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9

English	Français	Deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>29. Linalol</b>	<b>Linalol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>30. Thuyanol</b>	<b>Thuyanol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>31. Geraniol</b>	<b>Géraniol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>32. Acetate of linalyle</b>	<b>Acétate de linalyle</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>33. Acid of myrcényle</b>	<b>Acide de myrcényle</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>34. Myrcenol</b>	<b>Myrcénol</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>35. Myrcene</b>	<b>Myrcène</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>36. Alpha terpinenel</b>	<b>Alpha terpinène</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>37. Para cymene</b>	<b>Para cymène</b>				
absent	absent				1
present	présent				9
<b>38. Acetate of Geramyle</b>	<b>Acétate de Géranyle</b>				
absent	absent				1
present	présent				9

